

01

**Parc del Laberint
d'Horta**
Horta Labyrinth Park

El más antiguo y posiblemente el mejor jardín histórico de la ciudad fue concebido como el jardín de una residencia privada.

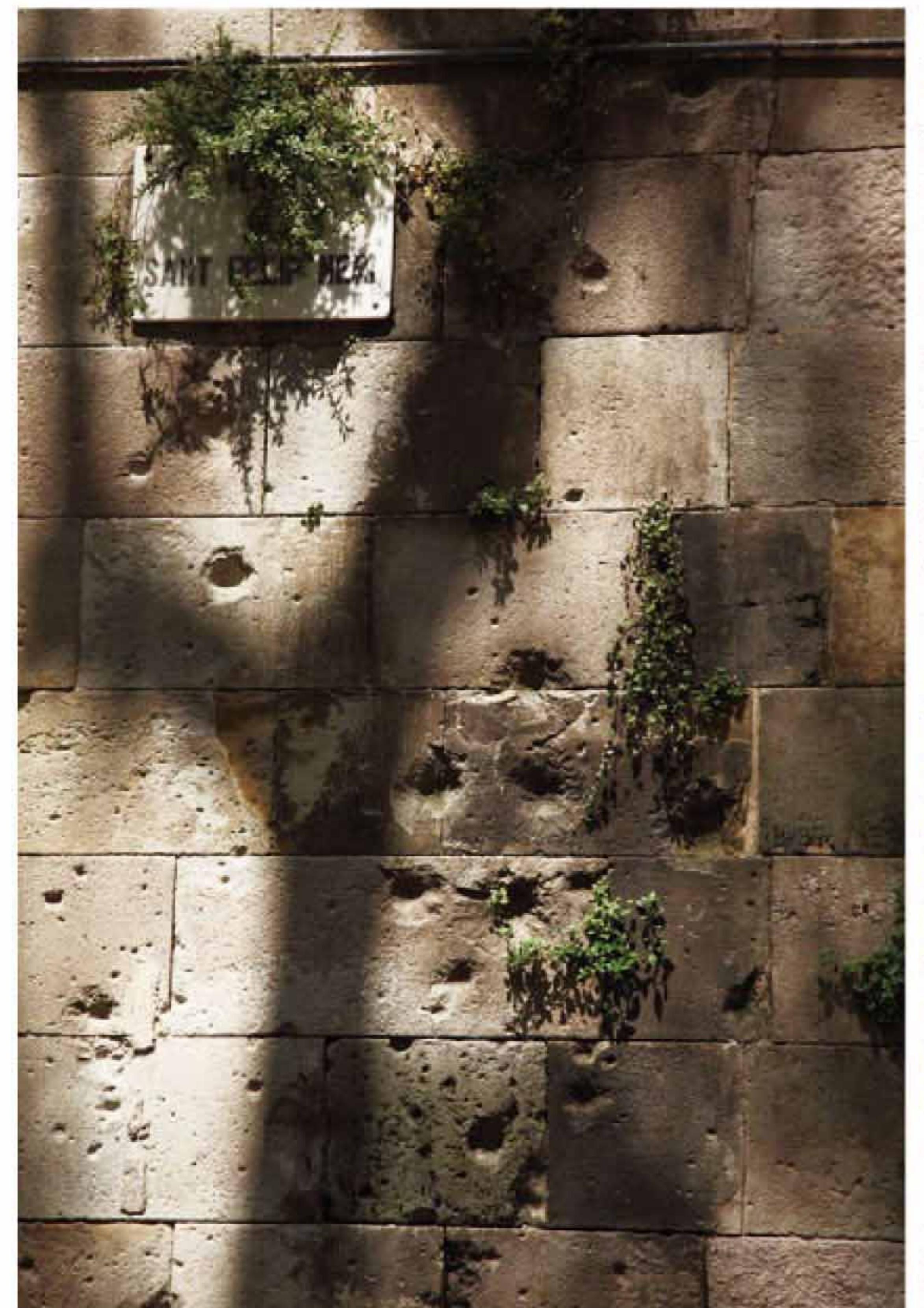
Consta de dos partes: un jardín neoclásico del s. XVII y una ampliación romántica del s. XIX.

La pieza más conocida del mismo es el laberinto de ciprés, donde los aficionados al cine reconocerán una de las escenas de la película "El Perfume", pero hay otros muchos elementos interesantes, como las esculturas y los templete.

The oldest and possibly best historic garden of the city was designed for a private residence. It contains two parts: a Neoclassical garden from the 17th century and a Romantic enlargement from the 19th century. The garden's best-known feature is the cypress labyrinth, which was the location for a scene in the German film "Perfume: The Story of a Murderer", but there are many other interesting elements including sculptures and pavilions.

L

171



02

Plaça de Sant Felip Neri Sant Felip Neri Square

Esta plaza del Barrio Gótico pasa a menudo desapercibida al visitante por su discreto encaje dentro de las rutas peatonales del centro. Precisamente esa discreción le aporta un carácter muy tranquilo, accentuado por la modesta pero atractiva fuente central. La fachada principal de la plaza está dominada por la Iglesia barroca que da nombre a la plaza y en la que se ven todavía los daños causados por un bombardeo aéreo de 1938. Los árboles, unas tipuanas que se alzan hacia lo alto, ajenas a la historia, protegen la plaza y la cubren de amarillo a finales de cada primavera. La terraza de la cafetería se convierte así en un refugio entre el bullicio de la ciudad.

This square in the Gothic Quarter often goes unnoticed to visitors because of its discreet location along the pedestrian routes in the city centre. This feature makes it a peaceful spot, something which is accentuated by its modest but attractive central fountain. The main façade of the square is dominated by the Baroque church after which it is named, and in the front of the church one can still see the damage caused by an air raid in 1938. The trees here, tipuanas rising upwards oblivious to history, shelter the square and cover it with yellow at the end of each spring, while the café terrace is the perfect place to get away from the bustle of the city.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Plaça de Sant Felip Neri
HORARIO — SCHEDULE: Abierto al público
permanentemente / Open permanently
METRO: El Liceu, Plaça Catalunya

03

Pati del Museu Frederic Marés Courtyard of the Frederic Marés Museum

Siguiendo la ruta del centro de la ciudad, este patio interior del antiguo palacio medieval de los Condes de Barcelona ofrece un recinto cerrado, sombreado y fresco. El acceso a través de los porches perimetrales nos abre un patio espacioso pero íntimo. La geometría de los naranjos alrededor de la fuente central constituye

el espacio alrededor del cual los visitantes combinan su papel de espectadores y actores.

Set along our route through the city centre, this interior courtyard of the medieval palace of the Counts of Barcelona is a closed-in, cool and shady spot to visit.

The graceful surrounding porches provide access to this spacious yet intimate courtyard. Here, the geometrical arrangement of the orange trees around the central fountain forms the area where visitors' roles as spectators and actors are combined.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Plaça de Sant Iu, 5-6
HORARIO — SCHEDULE:
M-S, 10-19 h. D, 10-20 h.
F, 10-15 h.
METRO: Jaume I, Liceu



ALBERT BESTARD, PAISAJISTA

ALBERT BESTARD, LANDSCAPE ARCHITECT

ANTES DE FUNDAR SU ESTUDIO en Barcelona, hace más de una década, Albert Bestard Escudé trabajó en una empresa de jardinería y paisajismo de Nigeria, que realizó proyectos significativos en Abuja, Kano, Lagos, Ibadan y Minna. En tierras catalanas, ha colaborado en distintos proyectos como el Passeig dels Cims y la urbanización alrededor del Museu Olímpic, en Montjuïc; Utopia - Parc de la Vila en Esparreguera; el Parc García Fossas en Igualada y el Parc de Can Robert en Sitges.

BEFORE OPENING his studio in Barcelona over a decade ago, Albert Bestard Escudé worked for an important gardening and landscaping firm in Nigeria that unfolded ambitious projects in Abuja, Kano, Lagos, Ibadan and Minna. In Catalonia he has collaborate with many projects, including the Promenade of the Summits and the urban development around the Olympic Museum on Montjuïc, the Utopia Town Park in Esparreguera, the García Fossas Park in Igualada and the Can Robert Park in Sitges.



Albert Bestard Palsatgistes

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Ortigosa 14-16, 1º 3^a,
08003 Barcelona
T: 93 319 71 88
www.abpaisatgistes.cat
info@abpaisatgistes.cat

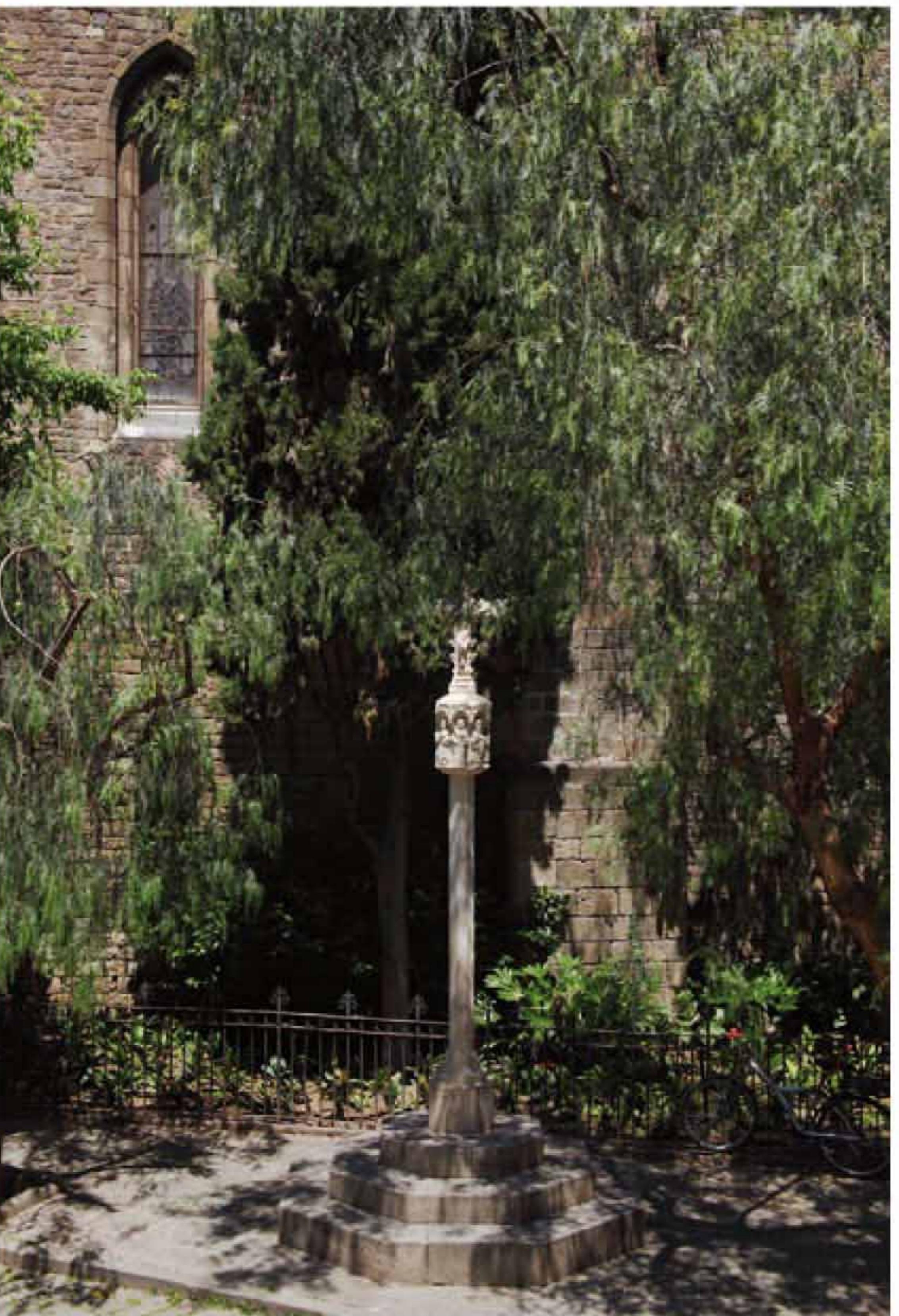
04

Claustre de l'Església de Santa Anna
Cloister of the Church of Santa Anna

Situada entre grandes edificios, a escaso medio minuto a pie del centro neurálgico de la ciudad, se esconde la iglesia gótica de Santa Anna, de los siglos XIII a XV. Su claustro, oscuro y misterioso, ofrece una serenidad inimaginable por su situación. La vegetación colabora a crear una atmósfera mágica, con la sensación de que algo puede ocurrir en cualquier momento.

The Gothic church of Santa Anna, from the 13th-15th centuries, lies concealed between large buildings, just half a minute's walk from the nerve centre of the city. The serenity of its dark mysterious cloister is hard to imagine in this location and the many plants help to create a magical atmosphere, giving one the sensation that something may happen at any moment.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Carrer de Rivedenera 3.
HORARIO — SCHEDULE: L-D, 9-13 / 18.30-20 h.
METRO: Plaça Catalunya



05

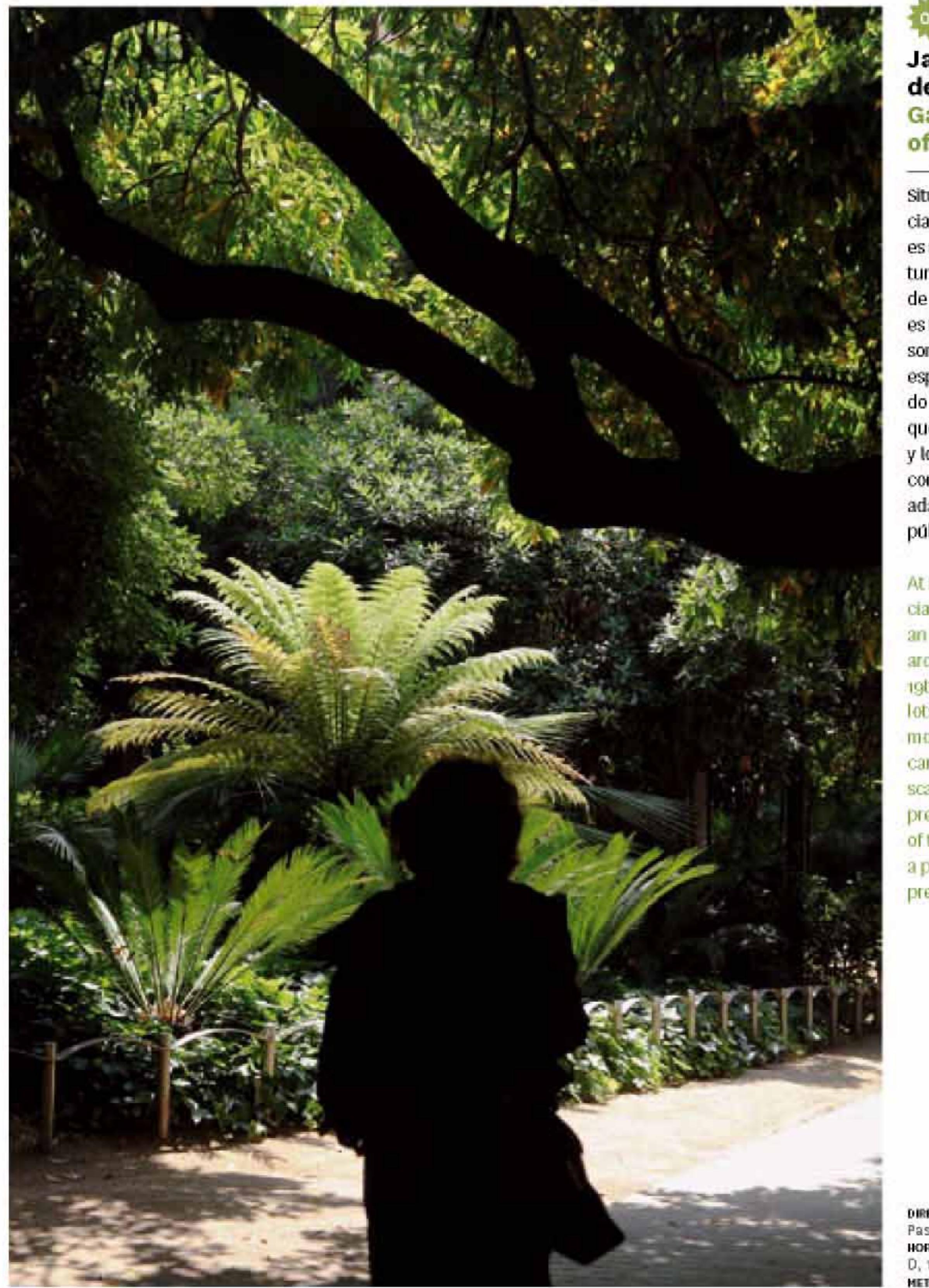
05

Passeig Marítim de la Barceloneta
Seaside Promenade of La Barceloneta

El Passeig Marítim conecta el barrio de la Barceloneta –nacido como alojamiento para los obreros de la Exposición Universal de 1888– con el mar. Es un espacio que el visitante percibe como un balcón con vistas. Esta playa no sólo es un lugar para amantes de la crema bronceadora. Es una zona vital a todas horas, que ofrece conexión entre diferentes clubes deportivos, numerosos hoteles y restaurantes, el puerto deportivo y el Port Vell.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Passeig Marítim de la Barceloneta
HORARIO — SCHEDULE: Abierto al público permanentemente / Open permanently





06

Jardins del Palau Robert Gardens of the Palau Robert

Situado sobre el mayor eje comercial de la ciudad, el Palau Robert es una muestra de la arquitectura burguesa de la Barcelona de finales del siglo XIX. Su jardín es frondoso y con abundantes sombras, algo poco habitual en los espacios públicos. Fue restaurado por la paisajista Bet Figueras, que supo respetar la estructura y los valores del jardín original, concebido como espacio privado, adaptándolo con acierto a su uso público actual.

At Barcelona's foremost commercial boulevard, the Palau Robert is an example of the city's bourgeois architecture from the end of the 19th century. Its lush garden with lots of shade, something uncommon in the public spaces here, was carefully restored by the landscape architect Bet Figueras, who preserved the structure and values of the original garden (designed as a private space), adapting it to its present-day public use.

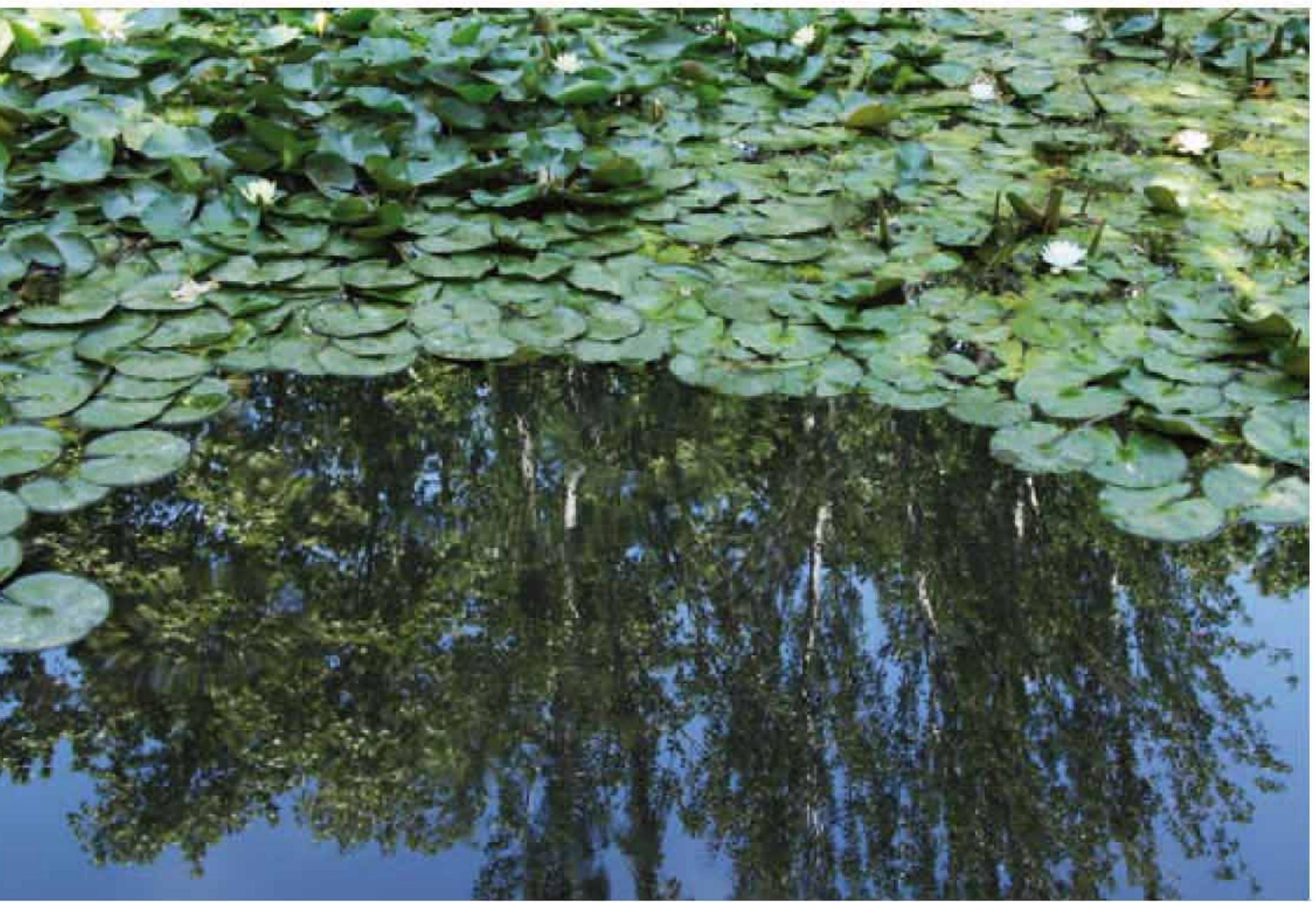
DIRECCIÓN — ADDRESS:
Passeig de Gràcia 107.
HORARIO — SCHEDULE: L-S, 10-19 h.
D, 10-14.30 h.
METRO: Diagonal



07

Turó Park

Nicolau Maria Rubió i Tuduri, padre del paisajismo catalán, concibió este parque en los años 30 como espacio lúdico para los vecinos del barrio. El equilibrio compositivo, la ordenación clásica y los elementos escultóricos aportan armonía y sosiego. Algunos grupos de árboles son significativos por su desarrollo y el aislamiento visual que proporcionan al visitante. Este es posiblemente uno de los jardines más amables de la ciudad.



Nicolau Maria Rubió i Tuduri, the father of Catalan landscape architecture, designed this park in the 1930s for the local residents' leisure. Its compositional balance, classic arrangement and sculptural elements lend Turó Park great peace and harmony. Some groups of trees stand out for their large size and for the visual isolation that they offer visitors. This is quite possibly one of the city's most person-friendly gardens.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Avinguda de Pau Casals 19.
HORARIO — SCHEDULE: L-D, 10 h, hasta
el atardecer / to dusk



L

178

08

Jardins de Laribal Laribal Gardens

Una lista de espacios verdes de Barcelona estaría incompleta sin una obra del paisajista francés Forestier y su entonces alumno catalán Rubió i Tudurí. Entre las obras que realizaron para la urbanización de la montaña de Montjuïc hemos escogido ésta por sus inspiraciones en los jardines del Generalife de Granada, así como la vegetación típicamente mediterránea.

A list of Barcelona's green spaces must include a garden by the French landscape architect Forestier and his apprentice at the time, Rubió i Tudurí. We have chosen this space from among the development projects they designed for Montjuïc hill because of its inspiration drawn from the Generalife Gardens of Granada and its typically Mediterranean vegetation.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Passeig de Santa Madrona 38. Montjuïc.
HORARIO — SCHEDULE: L-D, 10 h. hasta el atardecer / to dusk
METRO: Vallcarca, Penitents



L

179

09

Parc de la Creueta del Coll Creueta del Coll Park

Por su situación algo excéntrica del núcleo de la ciudad, este parque es inmerecidamente desconocido. Se trata de una antigua cantera de extracción de piedra que una vez abandonada se reconvirtió en parque público. El agua ordena el espacio: una gran escultura de Eduardo Chillida preside una fuente de agua que alimenta un gran lago mediante una cascada. Dicho lago funciona como piscina pública en los meses de verano y tiene un uso exclusivamente ornamental el resto del año.

This nice park is located a bit outside the core of the city and for this reason it is relatively little known. It was originally a stone quarry and, after closing down, it was transformed into a public park. It is organized around water: a large sculpture by Eduardo Chillida dominates a fountain that runs into the big lake through a cascade. The lake acts as a public swimming pool in the summer and has an exclusively ornamental function during the rest of the year.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Passeig Mare de Déu del Coll 77.
HORARIO — SCHEDULE: L-D, 10 h. hasta el atardecer / to dusk
METRO: Vallcarca, Penitents

10

**Montjuïc,
Passeig dels Cims
Montjuïc, Promenade
of the Summits**

Proponemos finalmente un recorrido que une diversos jardines de la montaña de Montjuïc. Subiendo al castillo mediante teleférico, se desciende a pie por un recorrido peatonal con magníficas vistas a la ciudad, hasta el Mirador del Alcalde, donde hay unos magníficos pavimentos artísticos de 1969, realizados a base de materiales reciclados. Posteriormente, el recorrido continúa por los Jardines Joan Brossa, que ocupan un antiguo parque de atracciones que fue reconvertido en espacio público. El uso de las especies mediterráneas es claramente acertado en este parque.

Lastly, to complete this tour, we suggest a route that takes in several gardens on Montjuïc hill. Go up to the Castle on the aerial cablecar and then descend the hill along a walking path with breathtaking panoramas of the city to the Mayor's Vantage Point, where there are superb artistic pavements from 1969, made of recycled materials. After that, visit the Joan Brossa Gardens, which stand on the site of an old amusement park that was transformed into this public space. The use of Mediterranean plant species here has clearly been a very appropriate measure.

DIRECCIÓN — ADDRESS:
Al pie del Castillo de Montjuïc / At the
foot of Montjuïc Castle.
HORARIO — SCHEDULE: L-D, 10 h, hasta
el atardecer / to dusk



**MIGUEL RAURICH,
TROTAMUNDOS**

**MIGUEL RAURICH,
GLOBETROTTER**

MIGUEL RAURICH BÖTTIGER nace en Temuco, Chile, en 1953. Licenciado en Medicina y especializado en Neurología Infantil, su pasión por la fotografía de viaje hace que desde 1992 se dedique a recorrer España y otros países por encargo de la ma-

yor parte de los editores de calidad de España: GEO España, National Geographic, RBA, Everest, Ministerio de Turismo de España y de Cataluña y tantos otros. Reside desde 1982 en Barcelona y tiene publicados 140 títulos entre libros, guías de viaje, y reportajes de revistas.

MIGUEL RAURICH BÖTTIGER was born in Temuco, Chile, in 1953. After graduating in Medicine and specializing in Child Neurology, from 1992 his passion for travel photography led him to devote himself to visiting countries around the world on commission from Spain's most highly acknowledged publishers in this field: GEO Spain, National Geographic, RBA, Everest, and the Tourism Ministries of Spain and of Catalonia, among others. He has resided in Barcelona since 1982 and has published 140 books, travel guides and magazine reports.

UBICACIÓN LOCATIONS



- 1- Parc del Laberint d'Horta
- 2- Plaça de Sant Felip Neri
- 3- Pati del Museu Frederic Marés
- 4- Claustre Església de Santa Anna
- 5- Passeig Marítim de la Barceloneta

- 6- Jardins del Palau Robert
- 7- Turó Park
- 8- Jardins de Laribal
- 9- Parc de la Creueta del Coll
- 10- Montjuïc, Passeig dels Cims